



和諧



雙贏



溝通



慳錢



保密



時間

**2020/10/10**

**港島區賣旗日**

**HONG KONG ISLAND FLAG DAY**



聯合調解專線辦事處  
Joint Mediation Helpline Office



3893 9069/ 2901 1224



[www.facebook.com/JointMediationHelpline](http://www.facebook.com/JointMediationHelpline)



[email@jointmediationhelpline.org.hk](mailto:email@jointmediationhelpline.org.hk)



[www.jointmediationhelpline.org.hk/](http://www.jointmediationhelpline.org.hk/)



# 調解解決紛爭 創建共融社會

聯合調解專線辦事處（調解專線）自 2010 年成立以來，一直致力推廣調解作為一種和平解決糾紛的方法，長遠創建社會共融文化。除了提供非牟利的調解相關服務予公眾以外，調解專線亦透過舉辦各色各樣的活動，將調解文化帶進校園以及社區各行各業。

## 2020年10月10日，調解專線 將舉辦港島區賣旗日\*。

## 請支持調解專線推廣調解文化、 建設社區和諧的工作♥

\*活動經社會福利署批准。

公開籌款許可證編號：FD/ R039/ 2020

### 調解專線機構成員

- 香港調解會
- 香港大律師公會
- 香港律師會
- 特許仲裁學會(東亞分會)
- 香港仲裁司學會
- 香港建築師學會
- 香港測量師學會
- 香港和解中心
- 香港工程師學會

## Resolving Disputes and Creating an Inclusive Society by Mediation

Since its establishment in 2010, the Joint Mediation Helpline Office (JMHO) has been committed to providing free mediation consultation service and non-profit-making mediation services to the general public, so as to foster a peaceable environment and culture in the long run. JMHO has also been promoting mediation to different sectors of the community and schools by organizing different events.

## JMHO is going to hold a Flag Day on 10 October 2020 on the Hong Kong Island\*.

## Every penny counts so whatever you can muster up is greatly appreciated♥

\*Approval of the Social Welfare Department has been obtained  
Public Subscription Permit No.: FD/ R039/2020

### Member organizations of JMHO

- The Hong Kong Mediation Council
- The Hong Kong Bar Association
- The Law Society of Hong Kong
- The Chartered Institute of Arbitrators (East Asia Branch)
- The Hong Kong Institute of Arbitrators
- The Hong Kong Institute of Architects
- The Hong Kong Institute of Surveyors
- The Hong Kong Mediation Centre
- The Hong Kong Institution of Engineers

# 捐款表格<sup>#1</sup> Donation<sup>#1</sup>



掃描QR碼  
以網上呈交捐款表格

Scan the QR Code  
to submit a donation  
form online



## 成為贊助者<sup>#2</sup> / Become a sponsor<sup>#2</sup>



鑽石贊助者  
Diamond Sponsor  
(HK\$20,000)



白金贊助者  
Platinum Sponsor  
(HK\$10,000)



黃金贊助者  
Gold Sponsor  
(HK\$5,000)



白銀贊助者  
Silver Sponsor  
(HK\$2,000)



青銅贊助者  
Bronze Sponsor  
(HK\$1,000)



## 金旗認捐<sup>#3</sup> / Gold Flag Donation<sup>#3</sup>

認捐金旗數量 ( 枚 ) / Quantity of Gold Flag Order (piece): \_\_\_\_\_ 金額 / Amount: HK\$ \_\_\_\_\_



於機構內放置旗袋以作內部募款 /

Placing flag bags for internal fund-raising (organizations only)

### 一、捐款方式 / Payment method



劃線支票：抬頭請寫「聯合調解專線辦事處」，並連同此表格寄至灣仔港灣道12號灣仔政府大樓3樓322室  
Crossed cheque payable to "Joint Mediation Helpline Office" and return this form by post to:  
Room 322, 3/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai



直接存款港幣至香港上海匯豐銀行：808-782569-001。  
( 請將存款單或自動櫃員機單據連同此表格寄交本會<sup>#4</sup> )  
Bank-in to HSBC Account: 808-782569-001  
(Please send the bank-in slip to JMHO<sup>#4</sup>)

### 二、正本收據 / Official receipt



請寄回正本收據。收據抬頭：\_\_\_\_\_  
Please send me/ us an official receipt. Recipient name: \_\_\_\_\_



為幫助節省行政開支及支持環保，本人 / 機構無需收據。  
To help save administrative costs, I/ we do not need any receipt.

## 聯絡通訊資料 Contact Information

姓名 / 機構名稱 Name : \_\_\_\_\_

聯絡人 Contact Person : \_\_\_\_\_

地址 Add : \_\_\_\_\_

電話 Tel : \_\_\_\_\_ 傳真 Fax : \_\_\_\_\_

電郵 Email : \_\_\_\_\_

#1 捐款港幣100元或以上可憑收據申請免稅。

Donation of HK\$100 or above are tax deductible with a receipt.

#2 贊助者名單將於調解專線網站公布。

Sponsors will be acknowledged on the JMHO's website.

#3 每枚金旗之最低認捐額為港幣100元。

Minimum amount of each gold flag is HK\$100.

#4 郵寄 Post ( 灣仔港灣道12號灣仔政府大樓3樓322室 Room 322, 3/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai ) ;

電郵 Email ( email@jointmediationhelpline.org.hk ) ; 傳真 Fax ( 2899 2984 )